



JOANIE I TESS, Z MIŁOŚCIĄ. E.H.
WIEGIELKOWI — PSU, KTÓRY PRZYPOMINA MI, ŻE ŻYCIE MOŻE BYĆ PROSTE I PIĘKNE. M.

WRITTEN BY EMILY HAWKINS

ILLUSTRATED BY MANASAWII

Tytuł oryginalny: *An Atlas of Afterlives*
Tekst: Emily Hawkins
Ilustracje: Manasawii
Przekład: Aleksandra Szkudłapska
Konsultacja merytoryczna: dr Sebastian Latocha
Wydawczyni: Katarzyna Biegańska
Redaktorka prowadząca: Izabela Wasilewska
Redakcja: Karolina Piszczątka
Korekta: Joanna Rutkowska-Marchewka
Skład i łamanie: Agata Wawryniuk
Koordynatorka produkcji: Paulina Kurek

An Atlas of Afterlives © 2023 Quarto Publishing plc.
Text © 2023 Emily Hawkins
Illustrations © 2023 Manasawii
First published in 2023 by Wide Eyed Editions, an imprint of The Quarto Group
1 Triptych Place, London, SE1 9SH, United Kingdom.
www.quarto.com
Translation ©2024 Aleksandra Szkudłapska
For the Polish Edition © Copyright by Wydawnictwo Kropka, 2024

ISBN 978-83-68121-45-2

Wydawnictwo Kropka
Imprint Wydawnictwa Marginesy Sp. z o.o.
ul. Mierosławskiego 11a, 01-527 Warszawa
tel. 48 22 663 02 75
wydawnictwokropka.com.pl
Warszawa 2024
Wydanie pierwsze
Druk i oprawa Perfekt, Warszawa

ATLAS ZASWIAŁTÓW

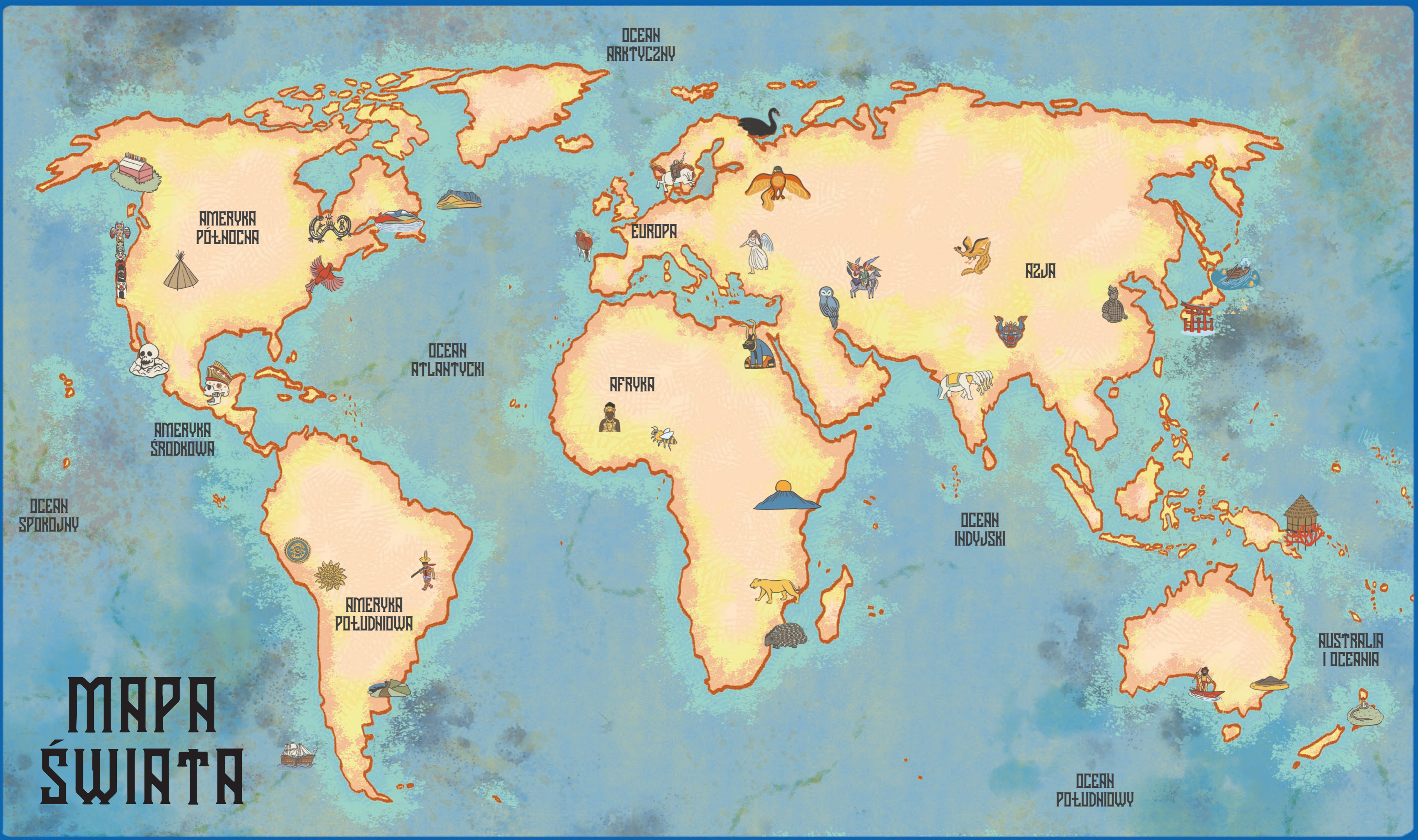
PRZEWODNIK PO PODZIEMNYCH, ZIEMSKICH
I NIEBESKICH KRÓLESTWACH ZMAREŁYCH



PRZEŁOŻYŁA ALEKSANDRA SZKUDŁAPSKA

KROPKA

MAPA ŚWIATA



OCEAN ARKTYCZNY

AMERYKA PÓŁNOCNA

EUROPA

AZJA

OCEAN ATLANTYCKI

AFRYKA

OCEAN INDYJSKI

AMERYKA ŚRODKOWA

AMERYKA POŁUDNIOWA

AUSTRALIA I OCEANIA

OCEAN SPOKOJNY

OCEAN POŁUDNIOWY

SPIS TREŚCI

10-11 WSTĘP

12-13 EUROPA

14-15 HADES: podziemne królestwo umarłych w starożytnej Grecji

16-17 WALHALLA: komnata poległych

18-19 WYRAJ: rajski ogród ponad promieniami wschodzącego słońca

20-21 DRABINA JAKUBA: schody do chrześcijańskiego nieba

22-23 WROTA PIEKŁA: ognisty portal do średniowiecznego świata podziemi

24-25 TAMTEN ŚWIAT: rajska kraina z celtyckich mitów

26-27 BAG NOZ: bretoński statek widmo

28-29 DZIKI GON: upiorni jeźdźcy nocy

30-31 AFRYKA

32-33 DUAT: podziemne królestwo umarłych w starożytnym Egipcie

34-35 LINIA KALÚNGA: granica między światami

36-37 PODZIEMNE KRÓLESTWO ZULUSÓW: przygody Uncamy w zaświatach

38-39 ASAMANDO: kraina umarłych ludu Aszanti

40-41 AZJA

42-43 IRKALLA: pierwsze podziemne królestwo

44-45 UÇMAG I TAMAG: niebo i piekło

46-47 DŻANNA: rajski ogród w islamie

48-49 SWARGA: pośród siedmiu niebios hinduizmu

50-51 BUDDYJSKI ŚWIAT ZMARŁYCH: podziemna siedziba Jamy, bóstwa śmierci

52-53 TERAKOTOWA ARMIA: strażnicy zaświatów

54-55 MOST CZINWAT: niebezpieczna droga do nieba

56-57 KAKURIYO: ukryty świat duchów

58-59 AMERYKA PÓŁNOCNA

60-61 SZLAK DUCHÓW: droga przez gwiazdy

62-63 KOTLUKALAWA: sala balowa zmarłych

64-65 ADLIVUN: wodny świat duchów w wierzeniach Inuitów

66-67 BRAMY GWINEI: portal do podziemnego świata voodoo

68-69 MICTLAN: podziemny świat Azteków

70-71 AMERYKA ŚRODKOWA I POŁUDNIOWA

72-73 XIBALBA: zaświaty w mitologii Majów

74-75 EL CALEUCHE: magiczny statek umarłych

76-77 HEDU: niebo w wierzeniach Janomamów

78-79 PACHA: trzy światy Inków

80-81 AUSTRALIA I OCEANIA

82-83 KIBU: wyspa duchów

84-85 HIYOYOA: podwodne ogrody umarłych

86-87 LUA-O-MILU: hawajska kraina zmarłych

88-89 POŚŁOWIE

90-91 SŁOWNICZEK I KSIĄŻKI, KTÓRE NAS ZAINSPIROWAŁY

92-93 INDEKS



ZA CHWILĘ WYRUSZYSZ W PODRÓŻ W NIEZNANE...

Ludzi od zawsze fascynowała tajemnica tego, co dzieje się z nami po śmierci. Czy istnieje życie po życiu? A jeśli tak, to dokąd się udajemy? Książka, którą trzymasz w ręku, opisuje, jak ludzie na całym świecie na przestrzeni wieków próbowali odpowiedzieć na te pytania. To przewodnik po królestwach umarłych dla ciekawych odkrywców. Na następnych stronach znajdziesz najróżniejsze wizje nieba, piekła i wszystkiego, co kryje się między nimi — od rajskich ogrodów i ognistych czeluści po mroczne wyspy zmarłych i statki widma skazane na wieczną tułaczkę.

Oczywiście nie ma prostej odpowiedzi na pytanie, co dzieje się po śmierci. Nawet w ramach jednej religii może istnieć wiele wyjaśnień na temat życia pozagrobowego — nie dałybyśmy rady wszystkim tu zmieścić. Mamy jednak nadzieję, że krainy, które opisałyśmy na tych stronach — owe przebytyski wieczności — stanowią urzekające, żywe przykłady ludzkiej duchowości i kreatywności.

Tak naprawdę to nie jest książka o śmierci. Pomyśl o niej jak o zbiorze opowieści — historii, które ludzie opowiadali przez wieki, aby zrozumieć świat i śmierć, a także dodać sobie otuchy i nadziei.

PODRÓŻ W ZAŚWIATY

Przedstawiciele wielu religii i kultur uważają, że życie w jakiś sposób trwa po śmierci. Niektórzy wierzą, że mamy ducha lub duszę, inaczej mówiąc, osobowość, emocje, nasze myślące i czujące „ja”, które jest oddzielone od fizycznego ciała. Według większości religii dusza człowieka wciąż żyje po śmierci, często podróżując do innej krainy. W książce zebraliśmy przykłady tego, jak ludzie wyobrażali sobie owe zaświaty, a także różne sposoby na przedostanie się na drugą stronę — od magicznych mostów i niezmiernych łodzi po niebiańskie drabiny i ścieżki pośród gwiazd.

UMIEJSCOWIENIE KRAIN UMARŁYCH

Na przestrzeni wieków ludzie wyobrażali sobie wiele miejsc, do których udawały się dusze odchodzące z tego świata. Krainy umarłych często znajdowały się pod ziemią, w chmurach albo na odległych morskich wyspach. W naszym atlasie zawarłyśmy mapy kontynentów, na których zaznaczyłyśmy podziemne, ziemskie i niebieskie królestwa, a także prawdziwe miejsca w jakiś sposób związane z zaświatami. Na przykład według wielu podań do tajemniczych krain ukrytych pod ziemią można dotrzeć przez jaskinie albo kraterzy ognistych wulkanów. Nasze mapy nie są do końca prawdziwe z geograficznego punktu widzenia, ale dzięki nim poznasz wiele niesamowitych historii.

EUROPA

W europejskiej mitologii znajdziemy wiele porywających wizji życia pozagrobowego: od mrocznych podziemi Hadesu, świata zmarłych w starożytnej Grecji, po złotą komnatę Walhalli, w której wikingowie raczyli się miodem. Dawno temu ludzie wierzyli, że droga do tych legendarnych miejsc wiedzie przez bramy lub portale znajdujące się w prawdziwym świecie: wejścia do jaskiń, kratery wulkanów lub majestatyczne, ośnieżone górskie szczyty.

